

AUDIO ANALOGUE



DONIZETTI *Anniversary* ZERO FEEDBACK POWER AMPLIFIER

MANUALE D'ISTRUZIONI – ITALIANO(p.1/p.9)
OWNER'S MANUAL – ENGLISH(p.11/p.19)
MANUEL D'UTILISATION – FRANÇAIS(p.20/p.27)
BEDIENUNGSANLEITUNG – DEUTSCH(S.28/S.36)

Manual rev 1.4_ml

ITALIANO

Caro Audiofilo,
congratulazioni e grazie per aver scelto il Donizetti Anniversary amplificatore di potenza.
Nato nel reparto ricerca e sviluppo di Airtech, il Donizetti Anniversary riesce ad ottenere un suono di qualità altissima con un rapporto prezzo/qualità ineguagliato.

Caratteristiche costruttive:

- Due trasformatori toroidali da 1200W disegnati appositamente per il Donizetti Anniversary.
- Circuito privo di feedback globale.
- Tutti gli stadi sono bilanciati.
- Resistenze militari a montaggio tradizionale sovradimensionate per minimizzare la distorsione termica.
- Condensatori per uso audio.
- 1 ingresso stereo RCA .
- 1 ingresso stereo bilanciato.
- Gestione a microcontrollore.
- Possibilità di essere utilizzato in configurazione mono a ponte(con kit dedicato)

PREMESSA

AF GROUP SRL, proprietaria e produttrice del marchio AUDIO ANALOGUE, non accetta responsabilità nei casi in cui:

Le procedure operative di utilizzo e manutenzione dell'apparato descritte nel manuale non siano rispettate. I danni si verifichino in seguito a riparazioni o modifiche dell'apparato eseguite da personale non autorizzato o a seguito di normale deterioramento dell'apparato.

Nessuna parte del presente manuale può essere riprodotta con alcun mezzo, trasmessa o copiata per usi pubblici e/o privati senza la previa autorizzazione di AF Group S.R.L. Le informazioni contenute nel presente manuale sono relative ai dati in possesso di AF Group S.R.L. al momento della pubblicazione; AF Group S.R.L. si riserva il diritto di apportare cambiamenti al presente documento senza alcun preavviso.

L'apparato è progettato e realizzato in conformità alle Direttive Comunitarie 89/336/CEE e 72/23/CEE e risulta marcato CE.

L'apparato non può essere utilizzato per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.

AF Group S.R.L. non si assume alcuna responsabilità per incidenti o danni causati da un utilizzo improprio dell'apparato.

AVVERTENZA

Prima di compiere qualunque operazione attenersi alle norme di sicurezza contenute all'interno del manuale. Non aprire l'apparecchio. Nessun ulteriore intervento oltre a quelli descritti in questo manuale dovrebbe essere effettuato. Per l'assistenza tecnica, rivolgersi a un tecnico qualificato o a un rivenditore AUDIO ANALOGUE.

Il mancato rispetto delle prescrizioni del seguente manuale implica il decadimento della garanzia.

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA E MANUTENZIONE

ATTENZIONE: prima dell'utilizzo o manutenzione dell'apparato o di qualsiasi operazione sullo stesso è necessario prendere visione del seguente manuale.

Al fine di prevenire ogni pericolo di incidente si impongono le seguenti prescrizioni:

Attivare l'apparato solo dopo aver verificato l'adeguatezza dell'installazione e la conformità alle indicazioni contenute nel presente manuale.

Non installare l'apparecchiatura in luoghi soggetti a sbalzi eccessivi di temperatura e umidità.

Verificare che le etichette contenenti informazioni sulla sicurezza siano sempre ben visibili ed in buono stato. Le fessure di ventilazione non devono assolutamente essere ostruite per evitare surriscaldamento dell'apparato. A tal fine, posizionare l'unità ad una distanza minima di 15 cm da ogni altro ostacolo e non su tappeti, moquette o altre superfici morbide. Evitare inoltre di installarlo nei pressi di caloriferi o in ambienti chiusi, privi di una appropriata ventilazione.

Non accendere l'apparato finché non è completamente installato in maniera corretta.

Alimentare l'apparato con il tipo di alimentazione elettrica riportato sull'apposita targhetta. In caso di dubbi sul tipo di alimentazione disponibile, consultare il servizio di assistenza tecnica.

L'apparecchio deve essere sempre collegato a terra. Poiché l'involucro è costituito in metallo, una connessione di terra difettosa o mancante potrebbe essere pericolosa.

In caso di danneggiamenti al cavo di alimentazione, provvedere immediatamente alla sostituzione con un altro dello stesso tipo. Questa operazione deve essere effettuata dopo aver disconnesso l'alimentazione primaria.

Non posizionare oggetti sul cavo di alimentazione e verificare che questo non si trovi in una zona di passaggio. Il cavo non deve essere arrotolato o annodato.

Sostituire i fusibili sempre con altri dello stesso tipo.

Non usare l'apparato in prossimità di acqua o altri tipi di liquidi. Se nell'unità dovesse entrare del liquido, scollegare immediatamente il cavo di rete dalla presa a muro evitando di toccare le parti metalliche dell'apparecchiatura e rivolgersi al personale tecnico per un controllo prima del riutilizzo.

Non appoggiare recipienti contenenti liquidi di qualsivoglia natura sopra l'apparato. Anche quando questo è spento.

Tenete l'apparecchio lontano da fonti di calore come la luce solare, cucine, radiatori, etc...

Scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa durante i temporali.

Spegnere e scollegare sempre l'alimentazione prima di effettuare la pulizia esterna dell'apparato: questa operazione deve essere effettuata utilizzando un panno asciutto e morbido. Non usare mai solventi o detergenti a base di alcool.

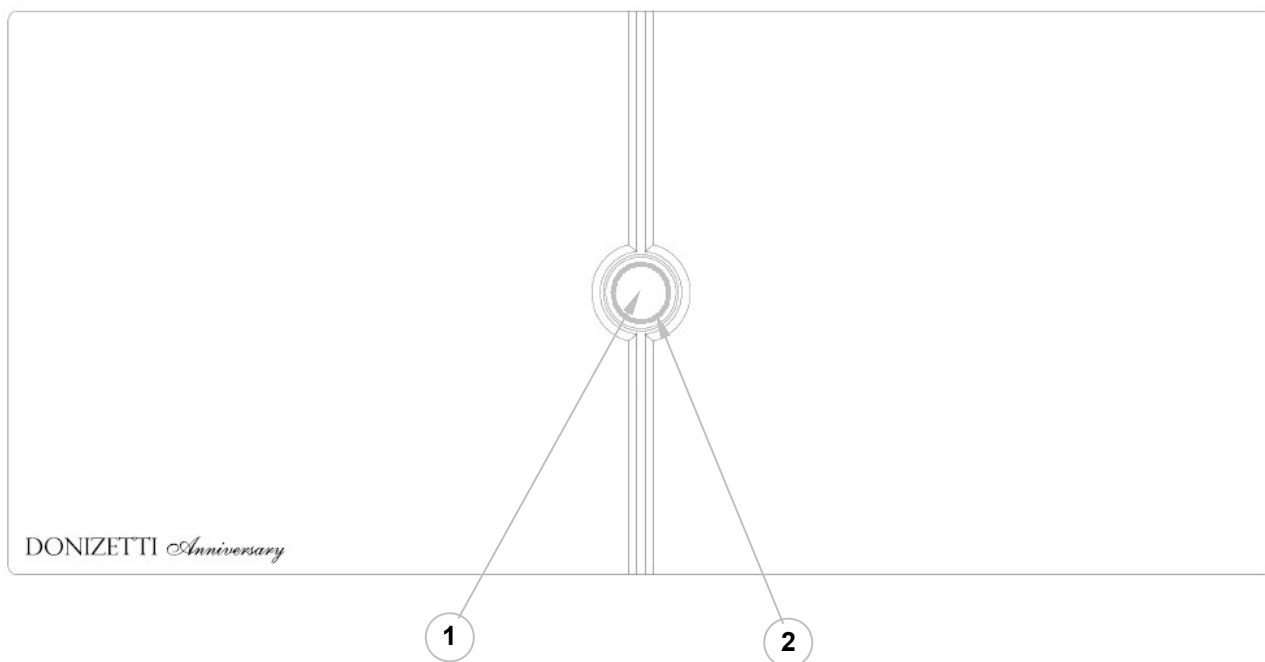
Se l'amplificatore viene trasportato da un ambiente freddo ad un altro caldo, si potrebbe formare condensa al suo interno, causando possibili malfunzionamenti. Se ciò si dovesse verificare, si prega di attendere almeno un'ora prima dell'uso in modo da permettergli di raggiungere la temperatura ambiente gradualmente.

In caso di lunghi periodi di inutilizzo, staccare la spina dalla presa di rete.

ISTRUZIONI PER LA MESSA FUORI SERVIZIO

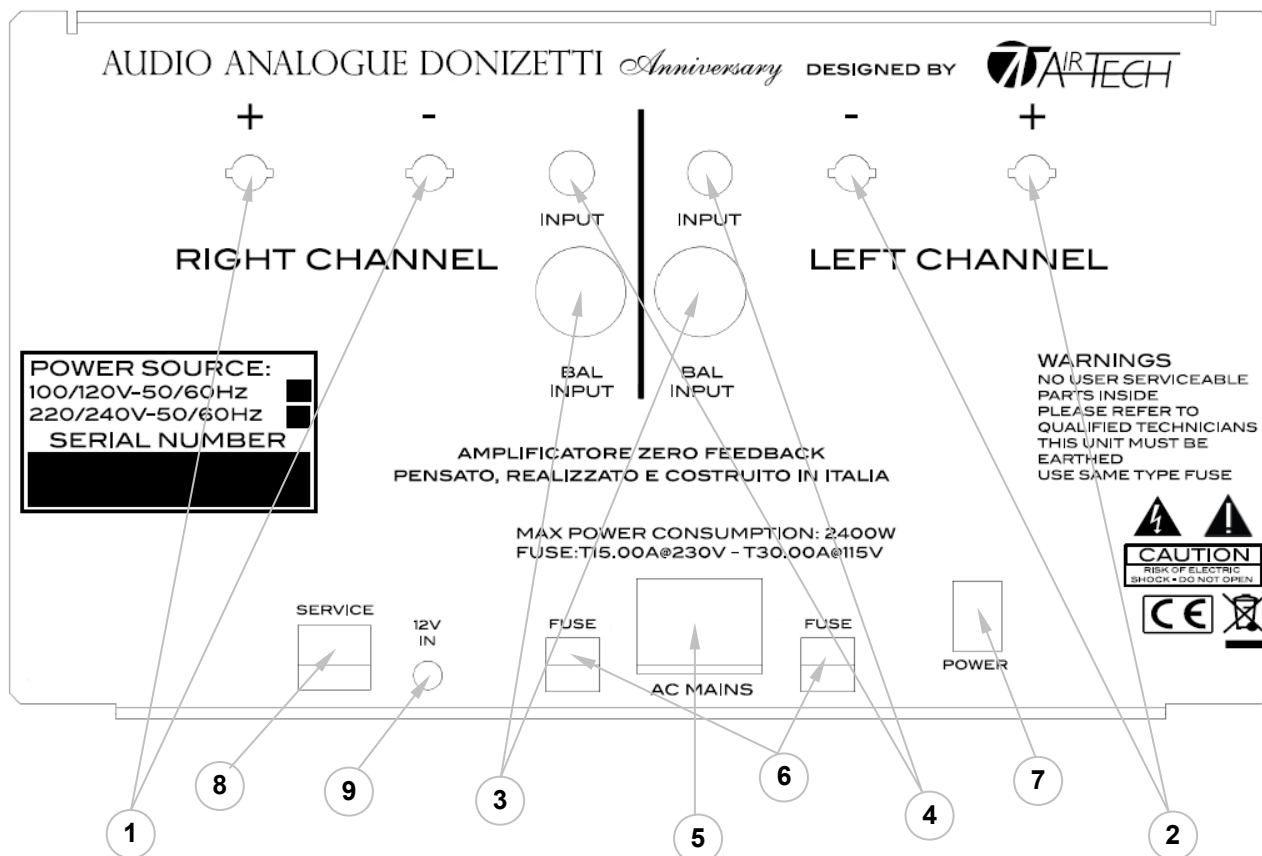
Rivolgersi a personale specializzato.

Seguire le prescrizioni della corrente legislazione in materia di riciclaggio e smaltimento dei rifiuti.



Descrizione del pannello frontale

1. Pulsante standby(breve pressione per accendere l'amplificatore, breve pressione per spegnerlo)
2. Anello led standby(più luminoso quando acceso, poco luminoso da spento)



Descrizione del pannello posteriore

- 1) RIGHT SPEAKER OUT. Connettore casse destro.
- 2) LEFT SPEAKER OUT. Connettore casse sinistro.
- 3) Ingresso Bilanciato. (Vedere oltre: Note sull'ingresso bilanciato).
- 4) Ingresso RCA (sbilanciati)
- 5) Presa IEC 20A. Collegare qui il cavo di alimentazione fornito insieme all'apparecchio.
- 6) Porta fusibili. Se necessario, sostituire con fusibili dello stesso tipo e valore.
- 7) Interruttore principale
- 8) Connettore di servizio(solo ad uso di fabbrica)
- 9) Ingresso Trigger 12V(vedi note sull'ingresso trigger)

Apertura e ispezione dell'imballo

Aprire la scatola di cartone con cautela per non danneggiare il contenuto. L'imballo deve contenere:

- Un Donizetti Anniversary power amplifier
- Un cavo di alimentazione
- Questo manuale
- il certificato di garanzia

Se qualcuno degli oggetti sopra elencati dovesse mancare, contattate il Vostro rivenditore Audio Analogue di fiducia. Dopo avere estratto le parti di minori dimensioni, estrarre con cautela l'apparecchio dall'imballo.

Scelta del luogo dove collocare il Donizetti Anniversary power amplifier

Il Donizetti Anniversary power amplifier è un apparecchio che può generare calore in misura non trascurabile. Per questo motivo è consigliabile posizionarlo dove sia garantita una corretta circolazione d'aria. In particolare, è opportuno garantire uno spazio sufficiente attorno e sopra l'apparecchio (almeno 30 cm), ed evitare posizionamenti vicino a fonti di calore (termosifoni o stufe, amplificatori di potenza, televisori).

Collegamento del Donizetti Anniversary power amplifier

Prima di collegare il Donizetti Anniversary power amplifier al preamplificatore, verificare che tutti gli apparecchi siano scollegati dalla rete elettrica. Per prima cosa, collegare le uscite del preamplificatore agli ingressi del Donizetti Anniversary power amplifier che si desiderano utilizzare. Utilizzare solo cavi della migliore qualità. Quindi, collegare le uscite casse del Donizetti Anniversary power amplifier ai diffusori.

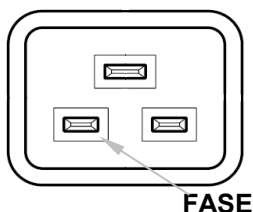
Infine, inserire il cavo di alimentazione fornito in dotazione al Donizetti Anniversary power amplifier nella apposita vaschetta. La spina del cavo di alimentazione andrà poi collegata ad una presa di rete, assicurandosi prima che il pulsante di accensione dell'apparecchio sia nella posizione di "spento".

ATTENZIONE: spegnere sempre l'apparecchio quando si collegano o scollegano i cavi casse per evitare shock elettrici.

ATTENZIONE: quando si connettono o sconnettono i cavi di segnale da un ingresso del Donizetti Anniversary, spegnere sempre tutti gli apparecchi collegati.

Note sulla connessione della fase di rete corretta

Il pin di fase è posizionato a sinistra come mostrato nella figura sotto. Il cavo di alimentazione in dotazione ha il pin di fase indicato sulla spina per il collegamento alla rete elettrica, accertarsi di trovare la posizione corretta utilizzando un cacciavite rilevatore di fase e se si sostituisce il cavo di alimentazione, assicurarsi di rispettare la giusta connessione di fase.



Accensione del Donizetti Anniversary power amplifier

Prima di tutto mettere l'interruttore posteriore su 1. L'anello LED di standby nel tasto di accensione frontale si accenderà con luce a bassa intensità. Premere brevemente il tasto, l'anello LED diventerà più luminoso e l'apparecchio inizierà la procedura di accensione. Qualora ciò non dovesse accadere, consultare la sezione dedicata alla risoluzione dei problemi.

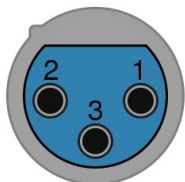
Accensione del Donizetti Anniversary attraverso il preamplificatore Bellini Anniversary

Il finale Donizetti anniversary può essere acceso attraverso il telecomando del Bellini Anniversary se i due apparecchi vengono collegati col cavo di trigger. In questo caso la corretta sequenza di accensione viene generata automaticamente. Il segnale di trigger è proprietario quindi sull'ingresso trigger del Donizetti Anniversary non deve essere collegato nient'altro che non sia l'uscita di trigger del preamplificatore Bellini Anniversary.

Note sull'ingresso bilanciato.

L'ingresso bilanciato del Donizetti Anniversary accetta segnali conformi alla piedinatura standard dei connettori XLR riportata nella figura sotto. Per evitare il crearsi di loop di massa tra l'integrato e la sorgente (che danno luogo a problemi di ronzio) si consiglia di usare sempre cavi bilanciati "veri". Cioè cavi nei quali il piedino della massa di segnale è separato dallo schermo del cavo e lo schermo del cavo sia correttamente collegato al connettore del cavo.

Femmina



XLR

Pin	Funzione
1	Massa
2	Terminale Polarità "Positiva" (in fase)
3	Terminale "negativo" (in controfase)

Note sugli ingressi RCA

Gli ingressi RCA, sono tutti ingressi stereo standard.

Importante: quando si utilizzano gli ingressi RCA, i pin 1 e 3 dei connettori XLR devono rimanere ponticellati così come forniti dalla fabbrica.

Consigli sull'utilizzo del Donizetti Anniversary power amplifier

E' consigliabile spegnere l'apparecchio quando non lo si usa e scollegare la spina del cavo di alimentazione di rete quando non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo e comunque in occasione di temporali e tempeste elettriche. Evitare di usare oggetti di metallo di piccole dimensioni vicino all'apparecchio perché potrebbero cadere all'interno. Evitare di tenere l'apparecchio acceso se non lo si usa.

ALLARMI

Se l'amplificatore rileva qualche errore si spegne immediatamente. L'anello di LED sul pannello frontale comincia a lampeggiare. Il numero di lampeggi, intervallati da una pausa più lunga, indicano il problema rilevato:

- 1 lampeggio = tensione continua sull'uscita casse del canale sinistro.
- 2 lampeggi = tensione continua sull'uscita casse del canale destro.
- 4 lampeggi = tensione negativa dell'alimentatore del canale sinistro difettosa.
- 8 lampeggi = tensione positiva dell'alimentatore del canale sinistro difettosa.
- 16 lampeggi = tensione negativa dell'alimentatore del canale destro difettosa.
- 32 lampeggi = tensione positiva dell'alimentatore del canale destro difettosa.

Un numero di lampeggi diverso da quelli segnati indica che ci sono stati contemporaneamente più problemi. Per riprovare ad accendere il finale occorre spegnerlo con l'interruttore posteriore, aspettare una decina di secondi poi riprovare ad accenderlo.

Configurazione mono a ponte

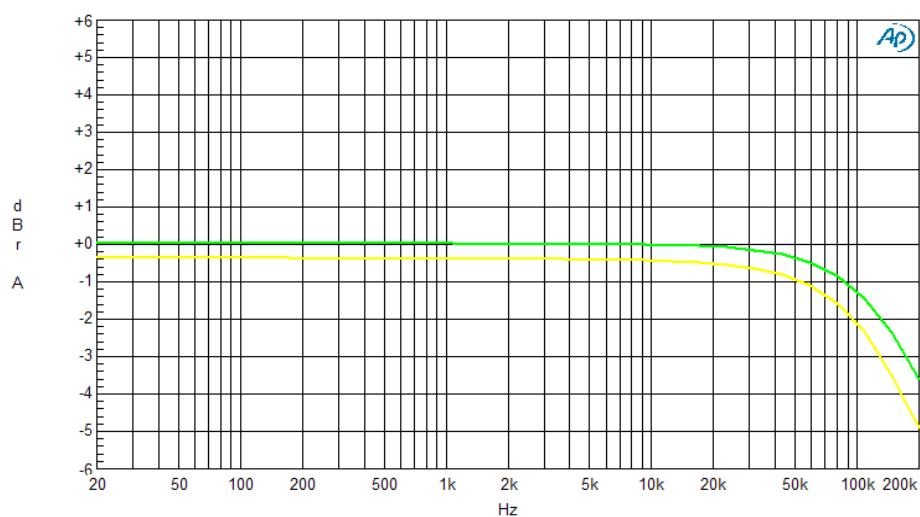
È possibile utilizzare due Donizetti in configurazione mono a ponte. In questo caso, non solo la potenza di uscita raggiunge i 1000W su 8Ohms, 1700W su 4Ohms e 2200W su 2Ohm ma c'è un aumento generale di tutte le prestazioni sonore. Un kit dedicato è stato realizzato appositamente per questo scopo ed è fornito gratuitamente quando si acquista il secondo Donizetti insieme ad una guida rapida necessaria per collegare correttamente i due amplificatori.

Informazioni tecniche

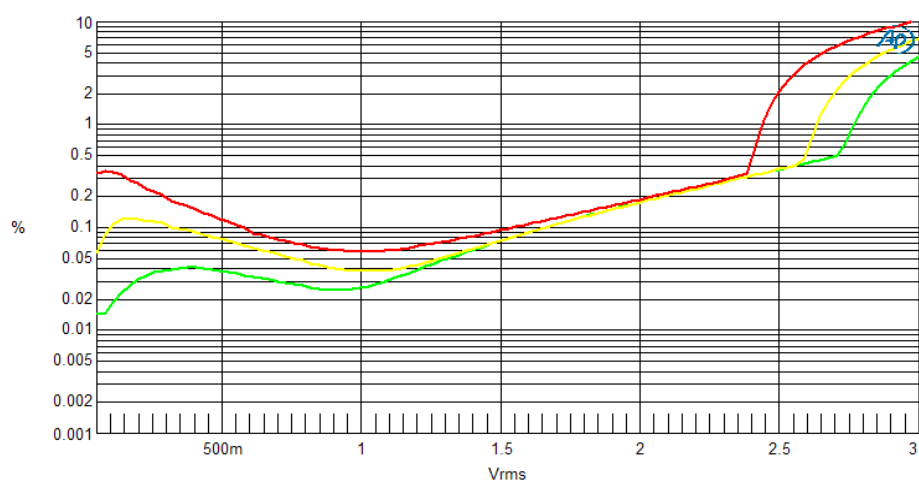
Per ricevere informazioni tecniche dettagliate visitate il sito www.audioanalogue.com.

Specifiche Tecniche

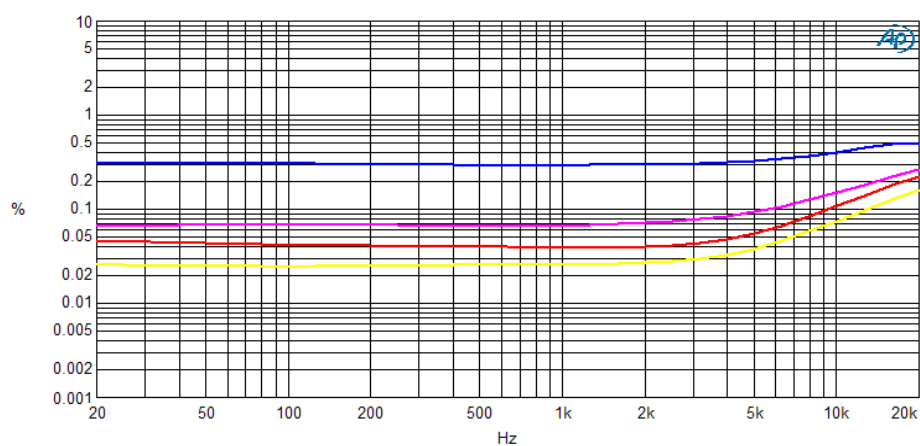
Parametro	Condizioni di misura	Valore
Numero di canali:	-	2
Impedenza di ingresso	-	47 k Ω
Guadagno	-	26 dB
Potenza su carico da 8 Ω	Un canale in funzione	250W @ 1% THD(1000W in Mono)
Potenza su carico da 4 Ω	Un canale in funzione	500W @ 1% THD(1700W in Mono)
Potenza su carico da 2 Ω	Un canale in funzione	950W @ 1% THD(2200W in Mono)
Sensibilità	250 W, su 8 Ω	2.3 V _{RMS}
Risposta in frequenza	Attenuazione 0dB, Banda a -3dB	110 KHz
Resistenza di uscita	Potenza nominale su 8 Ω ad 1kHz	0.15 Ω
Rumore riportato all'ingresso	Limiti di Banda 0Hz-80kHz Pesato A	$\approx$ 10 μ V $\approx$ 4 μ V
Rapporto Segnale Rumore (SNR)	Attenuazione 0dB, riferito alla potenza nominale su 8 Ω , pesato A	>110 dB
Assorbimento in standby:	230VAC	<1 W



Risposta in frequenza ad 1W su 8 Ω (verde) e su 2 Ω (giallo)



T.H.D + N rispetto alla tensione di ingresso su 8 Ω (verde) , 4 Ω (giallo) e 2 Ω (rosso)



T.H.D + N rispetto alla frequenza su 8 Ω , 1 W (giallo), 10 W (rosso), 100 W (rosa) e 250 W (blu)

RICERCA GUASTI

Sintomo	Causa	Rimedio
Nessun led acceso Nessun suono	Cavo di alimentazione non inserito correttamente	Controllare che il cavo di alimentazione di rete sia ben inserito nell'amplificatore e nella presa di rete
	Fusibili bruciati	Controllare i fusibili nei portafusibili (dopo aver staccato il cavo di alimentazione dalla presa di rete) ai lati della presa IEC ed eventualmente sostituire con altri dello stesso tipo
Nessun suono	Cavi di segnale tra preamplificatore e finale non connessi correttamente oppure difettosi	Controllare lo stato dei cavi e/o la corretta connessione
	Preamplificatore spento o non funzionante correttamente	Controllare che il preamplificatore sia acceso e attivo.
	Cavi di potenza tra amp. finale e diffusori non connessi correttamente oppure difettosi	Controllare lo stato dei cavi e/o la corretta connessione
Se i rimedi suggeriti non dovessero funzionare oppure il problema non è riportato nella lista, contattate il vostro rivenditore Audio Analogue		



A. INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO PER GLI UTENTI (PRIVATI)

1 Nell'Unione europea

Attenzione: Per smaltire il presente dispositivo, non utilizzare il normale bidone della spazzatura!

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate devono essere gestite a parte in conformità alla legislazione che richiede il trattamento, il recupero e il riciclaggio adeguato dei suddetti prodotti.

In seguito alle disposizioni attuate dagli Stati membri, i privati residenti nella UE possono conferire gratuitamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate a centri di raccolta designati*.

In alcuni paesi*, anche il rivenditore locale può ritirare gratuitamente il vecchio prodotto se l'utente acquista un altro nuovo di tipologia simile.

*) Per maggiori informazioni di prega di contattare l'autorità locale competente.

Se le apparecchiature elettriche o elettroniche usate hanno batterie o accumulatori, l'utente dovrà smaltirli a parte preventivamente in conformità alle disposizioni locali.

Lo smaltimento corretto del presente prodotto contribuirà a garantire che i rifiuti siano sottoposti al trattamento, al recupero e al riciclaggio necessari prevenendone il potenziale impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana, che potrebbe derivare da un'inadeguata gestione dei rifiuti.

2 In paesi che non fanno parte dell'UE

Se si desidera eliminare il presente prodotto, contattare le autorità locali e informarsi sul metodo di smaltimento corretto.

Per la Svizzera: Le apparecchiature elettriche o elettroniche possono essere restituite gratuitamente al rivenditore, anche se non si acquista un prodotto nuovo. Altri centri di raccolta sono elencati sulla homepage www.swiso.ch o di www.sens.ch.

B. INFORMAZIONE SULLO SMALTIMENTO PER GLI UTENTI COMMERCIALI

1. Nell'Unione Europea

Se il prodotto è impiegato a scopi commerciali. Procedere come segue per eliminarlo.

Contattare il proprio rivenditore Audio Analogue che fornirà informazioni circa il ritiro del prodotto. Potrebbero essere addebitate le spese di ritiro e riciclaggio. Prodotti piccoli e quantitativi ridotti potranno essere ritirati anche dai centri di raccolta locali.

Per la Spagna: Contattare il sistema di raccolta ufficiale o l'ente locale preposto al ritiro dei prodotti usati

2. In paesi che non fanno parte dell'UE

Se si desidera eliminare il presente prodotto, contattare le autorità locali e informarsi sul metodo di smaltimento corretto.

ENGLISH

Dear Audiophile,

Congratulations and thank you for choosing the Donizetti Anniversary power amplifier.

Audio Analogue is proud to introduce you the new born. It has been designed by the Airtech R&D and uses proprietary Airtech technologies.

Features

- Two 1200W toroidal transformers specially designed for the Donizetti Anniversary.
- No global feedback
- Fully Balanced
- Military grade oversized “through hole” resistors to minimize thermal induced distortion.
- Audio Grade capacitors.
- 1 Stereo RCA Inputs.
- 1 Stereo Balanced Inputs
- Microcontroller based equipment management.
- Possibility to use it in bridge-mono configuration(with the dedicated kit to connect it)

INTRODUCTION

AF GROUP SRL, owner and manufacturer of AUDIO ANALOGUE brand does not take any responsibility in the following cases:

Whenever the operational procedures related to the use and the maintenance of the equipment as described in this manual are not respected.

Whenever damage to the equipment occurs because of repairs and modifications made from non-authorized staff or because of normal deterioration of the system.

No part of this manual can be reproduced by any means, transmitted or copied for private or public use without private authorization from AF Group S.R.L.

The information contained in this manual is related to the data kept by AF Group S.R.L at the time of publication; AF Group S.R.L has the right to make changes to this document without prior notice.

The equipment has been projected and manufactured according to the Regulations of the Community 89/336/CEE and is marked CE.

This equipment cannot be used for different purposes other than those for which it has been manufactured.

AF Group S.R.L does not take any responsibility for accidents or damage due to improper use of the equipment.

WARNING

Please respect the safety standards contained in this manual before starting to operate the equipment.

Do not open the equipment. No further interventions than those described in this manual should be made. For technical assistance, please consult a qualified technician or an AUDIO ANALOGUE dealer.

Not respecting the instructions contained in this manual will invalidate the terms and conditions of the guarantee.

NECESSARY PRECAUTIONS FOR SAFETY AND MAINTENANCE

ATTENTION: before starting any operation, using or maintaining the equipment, it is strictly necessary to understand the following manual.

To avoid any accidents or hazards it is necessary to follow the following regulations.

Activate the equipment only prior to checking that the installation has been done properly, and conforms to the instructions contained in this manual.

Avoid installing the equipment in places subjected to extremely high temperatures or humidity.

Check that the labels containing information about safety are always visible and in good condition.

Ensure not to obstruct ventilation and to avoid excessive overheating. The equipment should be kept to a minimal distance of 15 cm from any object and not to be placed on carpet or other soft surfaces. Also installation close to radiators or in closed spaces without ventilation should be avoided.

Do not switch on the equipment until it has been correctly and completely installed.

Only supply the equipment with the kind of the electric supply as stated on the appropriate label. If in doubt about the kind of supply available, please consult an expert technician for technical assistance.

The equipment needs to be wired to an earth terminal. The external case is made of metal; a defective connection with the earth may be dangerous.

In case damage occurs to the supply cable, it should be replaced immediately with the same kind of cable.

This operation should be only made prior to disconnecting the main supply.

Do not place objects on the supply cable and check that this is not positioned lying across a walk way. The cable should not be knotted or curly.

Always replace the fuses with others of the same type.

Do not use the equipment close to water or other liquids. If liquid enters the equipment, the plug should be disconnected from the socket avoiding any contact with the metal parts. Competent technical staff should be asked to check the equipment before operating it again.

Do not place receptacles containing liquid on the equipment, even when it is switched off.

Keep the equipment far from sources of heat such as solar light, kitchens, radiators etc...

Always unplug the supply cable during rainy weather.

Always switch off and unplug the supply cable before cleaning the equipment externally: this operation should be made using a dry and soft cloth. Never use alcohol based cleaning material.

If the amplifier was carried from an extremely cold environment to an extremely hot one, it could create internal condensation, causing possible malfunction.

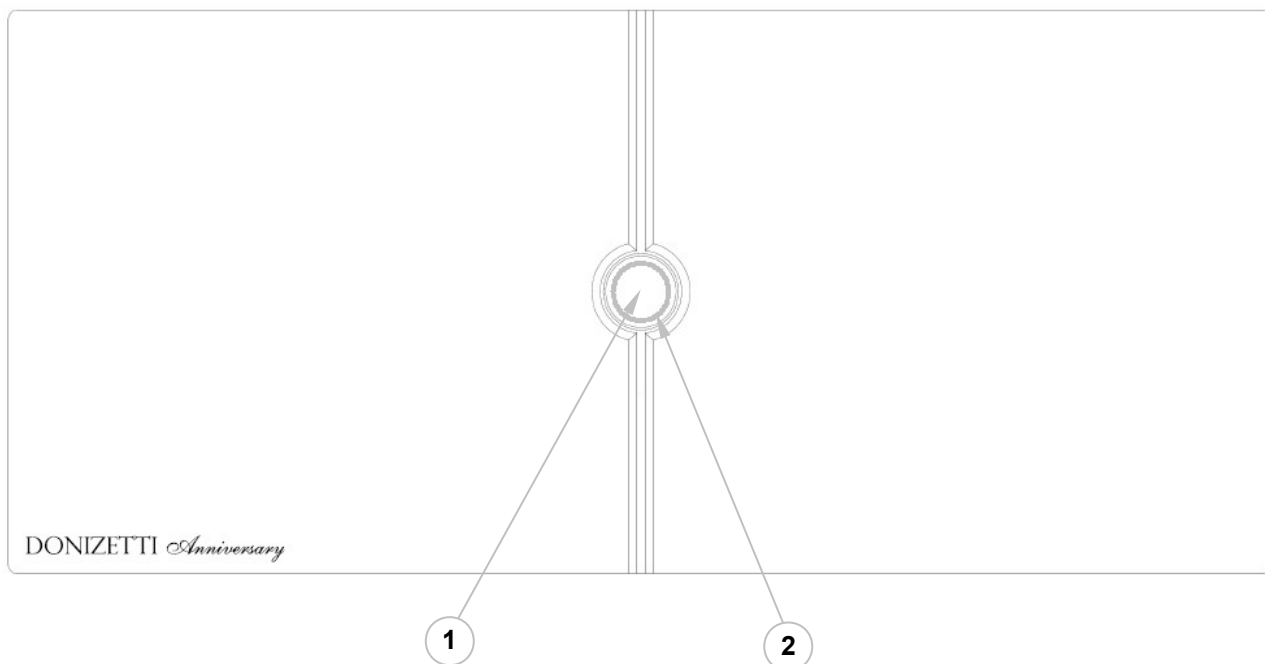
If this occurs, please wait for at least an hour before using it again, to allow it to gradually reach room temperature.

When not used for long periods, please unplug the equipment.

INSTRUCTIONS TO PUT IT OUT OF SERVICE

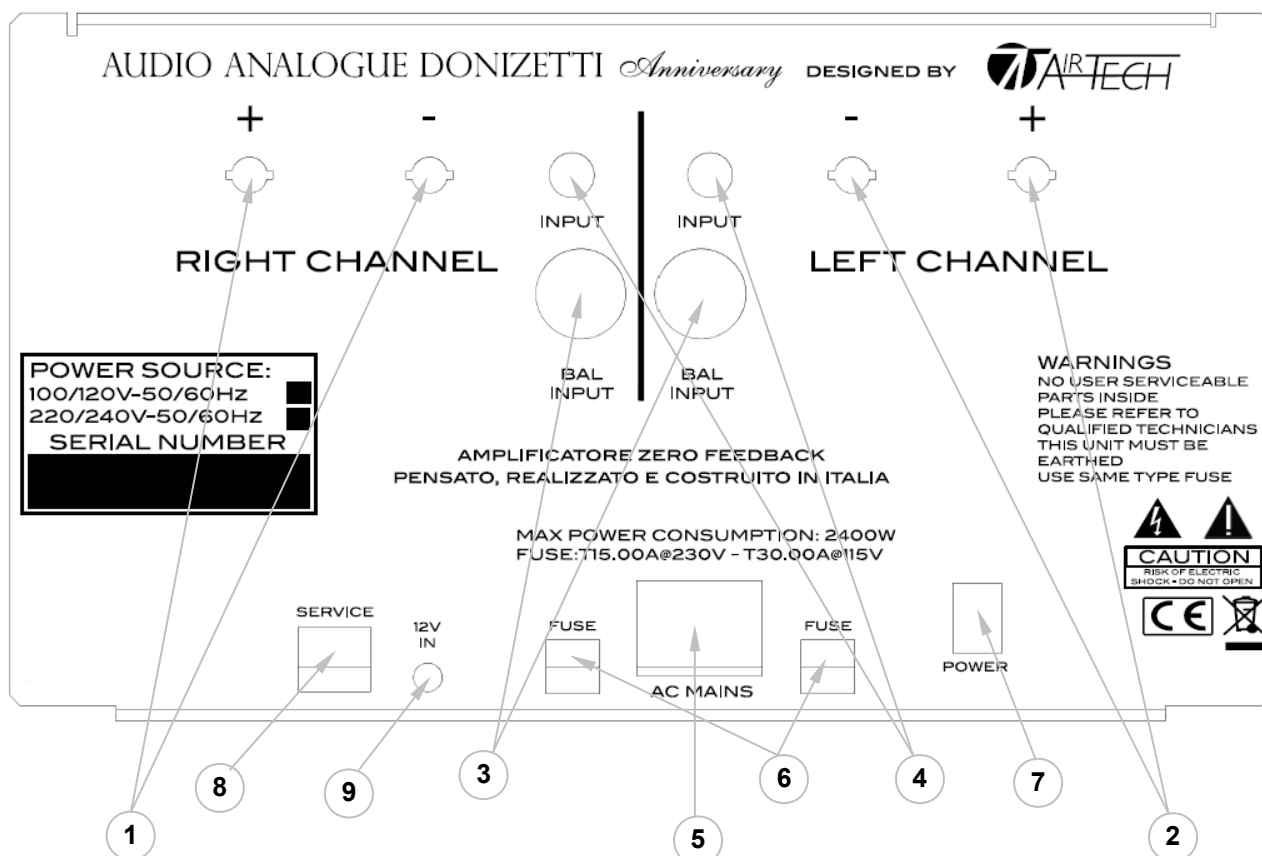
Consult qualified staff

Follow the regulations of the current legislation regarding recycling and waste disposal.



Front panel description

1. Standby button(short push to power ON, short push to power OFF)
2. Stand-by led ring(ON when led ring is brighter, OFF when led ring is darker).



Back panel description

- 1) RIGHT SPEAKER OUT. Right speaker out connector.
- 2) LEFT SPEAKER OUT. Left speaker out connector.
- 3) Balanced Inputs (See Note on Balanced Input).
- 4) RCA Inputs (unbalanced).
- 5) IEC 20A power inlet. Connect here the provided power cord.
- 6) Fuse holders. If necessary, replace the fuses with others of the same kind and value (see back panel for details).
- 7) Power switch.
- 8) Service connector(factory use only)
- 9) 12V trigger input(check notes on trigger input)

Unpacking and checking Donizetti Anniversary power amplifier package

Carefully open the package to avoid damaging the content. The package should contain:

- 1 Donizetti Anniversary power amplifier
- 1 power cord
- 1 instruction manual
- 1 warranty card

If one of the items listed above is missing, please contact your Audio Analogue retailer. After extracting the smaller items from the package, pull out the unit carefully.

Where to place the Donizetti Anniversary power amplifier

The Donizetti Anniversary power amplifier is a complex unit that may generate a lot of heat. Please locate the unit in a well-ventilated place. In particular, leave at least 30 cm around and above the unit and avoid placing it close to heat sources (radiators, heaters, amplifiers, television sets).

Plugging in and connecting the Donizetti Anniversary power amplifier

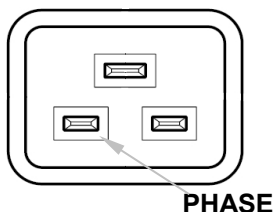
Before connecting the Donizetti Anniversary power amplifier to a preamplifier, please be sure that they're both *unplugged from wall outlets*. *First of all, connect the preamplifier output to the Donizetti Anniversary power amplifier inputs you want to use. Please use only high-quality cables. When this is done, connect the Donizetti Anniversary power amplifier outputs to the speakers.* At last, after checking that the power button is in the OFF position, plug the power cord into the Donizetti Anniversary power amplifier inlet and into the wall outlet.

ATTENTION: when connecting or disconnecting the loudspeaker cables always turn off the unit to avoid electrical shock.

ATTENTION: when connecting or disconnecting the signal cables from the Donizetti Anniversary inputs always turn off all the related equipment.

Notes on correct connection of the phase

Phase pin is in the left position as shown in below image. Supplied power cord has phase pin indicated on the plug to connect to the power network, make sure to find the right position using a phase detector screwdriver and if you replace the power cord, make sure to respect the right phase connection.



Powering up the Donizetti Anniversary power amplifier

First of all put the switch on the rear to 1. The standby LED ring in the front power button will turn ON with low intensity light. Push the central button briefly. The Donizetti Anniversary will begin the start sequence and the LED ring will be brighter. If after pushing the button nothing happens, please refer to the troubleshooting section of the present manual.

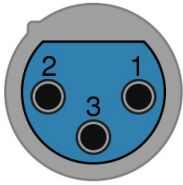
Powering up the Donizetti Anniversary using the Bellini Anniversary Preamplifier

Connecting the Donizetti Anniversary to the Bellini Anniversary preamplifier using the trigger input let you power on and off the power amplifier through the remote control of Bellini. The power on sequence is automatically obtained. The trigger signal is proprietary so the Donizetti Anniversary trigger input must be connected only to the Bellini Anniversary preamplifier trigger output.

Notes on balanced input

The balanced input accepts balanced signal according to the standard XLR pinout as reported in the picture below. To avoid creating ground loop between the power amplifier and the source (which can cause hum problems) use only "true" balanced cables having the ground pin separated from the shield and the cable shield properly connected to the cable connector.

Female



XLR

Pin	Function / Funzione
1	Ground / massa
2	"Positive" (in Phase) polarity terminal / <i>Terminale Polarità "Positiva" (in fase)</i>
3	"Negative" (contro phase) terminal / <i>Terminale "negativo" (in controfase)</i>

Notes on RCA inputs

The RCA inputs are all standard stereo inputs.

Important: when you use RCA inputs, pin 1 and 3 of XLR connectors must remain bridged as supplied by the factory.

Advice on using the Donizetti Anniversary power amplifier

It is preferable to turn the unit off when unused and to unplug it from the power network when unused for long periods and during lightning and electrical storms. Avoid using small metallic objects around the unit because they could fall inside the unit. Avoid leaving the unit ON if unused.

ALARMS

If the power amplifier sense an error turns immediately itself off. The front panel ring LED start to blink. The number of blinks, separated by a longer pause, indicates the error:

- 1 blink = Offset on the left speaker.
- 2 blinks = Offset on the right speaker.
- 4 blinks = Negative left power supply fault.
- 8 blinks = Positive left power supply fault.
- 16 blinks = Negative right power supply fault.
- 32 blinks = Positive right power supply fault.

Number of blinks different from these means multiple faults.

To restore the power amplifier it's necessary to turn off the rear switch, wait 10 seconds and turn it on again.

Bridge-mono configuration

It is possible to use two Donizettis in bridge-mono configuration. In this case not only the output power reaches 1000W at 8Ohms, 1700W at 4Ohms and 2200W at 2Ohms but there is an overall increase of all sound performances. A dedicated kit has been realised specifically for this purpose and it is supplied free of costs when you purchase the second Donizetti together with a quick guide necessary to properly connect the two amps.

Technical information

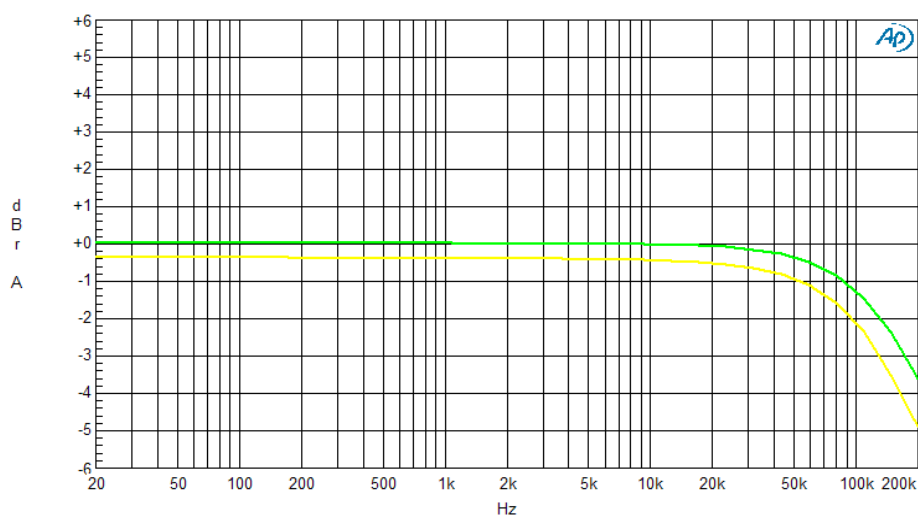
To have detailed technical information please visit the website: www.audioanalogue.com.

Technical Data

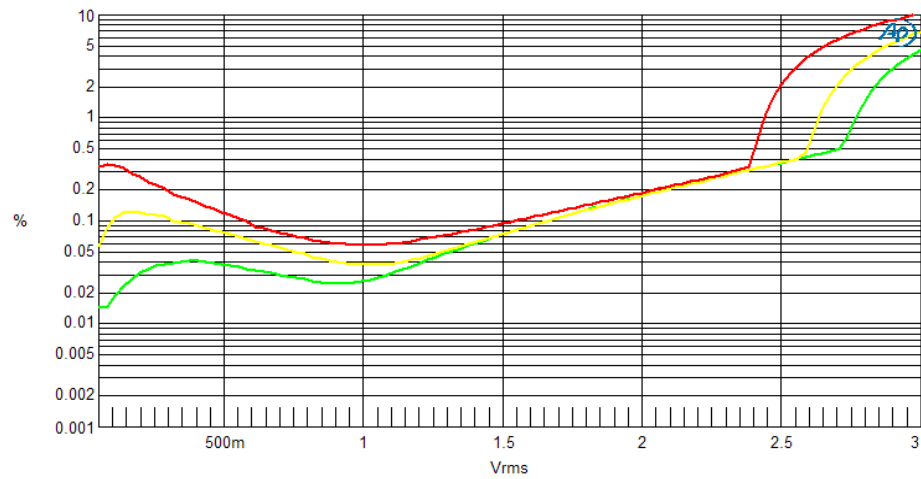
Parameter	Measurement conditions	Value
Channels:	-	2
Input impedance	-	47 k Ω
Gain	-	26 dB
Power on 8 Ω load:	One channel working, 230V line	250 W @ 1% THD(1000W in Mono)
Power on 4 Ω load:	One channel working, 230V line	500 W @ 1% THD(1700W in Mono)
Power on 2 Ω load:	One channel working, 230V line	900 W @ 1% THD(2200W in Mono)
Sensitivity	8 Ω output, 250 W	2.3 V _{RMS}
Frequency Responce	Attenuation 0dB, -3dB band	110 KHz
Output resistance	8 Ω nominal power and 1kHz	0.15 Ω
Input Noise:	Band limits 0Hz-80kHz A-weighted	≈ 10 μ V ≈ 4 μ V
Signal/noise ratio:	Attenuation: 0dB A weighted referred to 8 Ω load nominal power	>110 dB
Standby power consumption:	230VAC	<1 W

Audio Precision

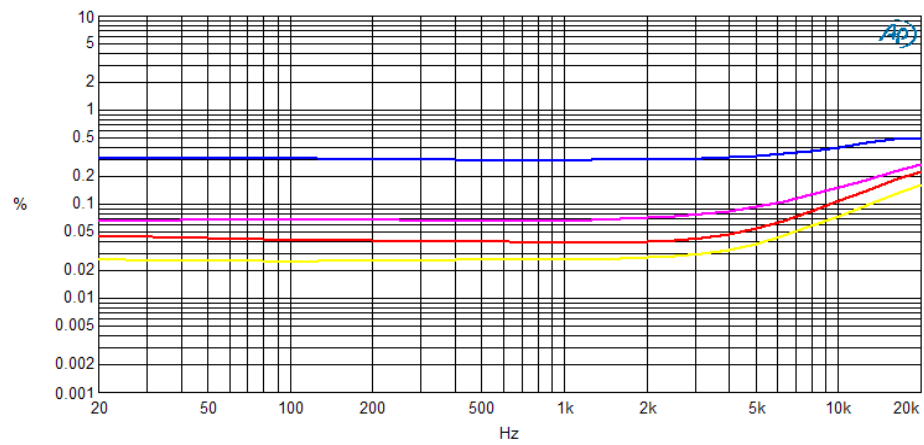
A-A FREQUENCY RESPONSE



1W frequency response, 8 Ω (green) and 2 Ω (yellow)



T.H.D.+N vs. Input Amplitude @ 8 Ω (green) , 4 Ω (yellow) and 2 Ω (red)



T.H.D.+N vs. frequency @ 8Ω, 1 W (yellow), 10 W (red), 100 W (pink) and 250 W (blue)

TROUBLESHOOTING

Symptom	Cause	Remedy
No led on No sound	Power cord incorrectly plugged in	Make sure the power cord is correctly plugged into the wall outlet
	Burned-out fuses	Check fuses in the fuse holders next to the IEC inlet (after unplugging the power cord from the wall outlet) and replace them with new ones of the same type
No sound	Faulty or incorrectly plugged signal connectors between power amp. and the preamplifier	Check cables and their connection
	Off or defective preamplifier	Check if the source is on and active
	Faulty or incorrectly plugged power cords between the power amplifier and the speakers	Check cables and their connection
If the suggested remedies do not work or the problem is not shown in the list above, please contact your local Audio Analogue retailer.		



Attention: Your product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a collection system for these products.

Attenzione: il dispositivo è contrassegnato da questo simbolo, che segnala di non smaltire le apparecchiature elettriche ed elettroniche insieme ai normali rifiuti domestici. Per tali prodotti è previsto un sistema di raccolta a parte.

A. INFORMATION ON DISPOSAL FOR USERS (PRIVATE HOUSEHOLDS)

1 In The European Union

Attention: If you want to dispose of this equipment, please do not use the ordinary dust bin.

Used electrical and electronic equipment must be treated separately and in accordance with legislation that requires proper treatment, recovery and recycling of used electrical and electronic equipment.

Following the implementation by member states, private households within the EU states may return their used electrical and electronic equipment to designated collection facilities free of charge*. In some countries* your local retailer may also take back your old product free of charge if your purchase a similar new one.

*) Please contact your authority for further details.

If your used electrical or electronic equipment has batteries or accumulator, please dispose of these separately before and according to local requirements.

By disposing of this product correctly you will help ensure that the waste undergoes the necessary treatment, recovery and recycling and thus prevent potential negative effects on the environment and human health which could otherwise arise due to inappropriate waste handling.

2. In other countries outside the EU

If you wish to discard this product, please contact your local authorities and ask for the correct method of disposal.

For Switzerland: Used electrical or electronic equipment can be returned free of charge to the dealer, even if you don't purchase a new product. Further collection facilities are listed on the home page of www.swisco.ch or www.Sens.ch

B. Information on Disposal for Business Users

1. In the European Union

If this product is used for business purposes and you want to discard it:

Please contact your Audio Analogue dealer who will inform you about the take-back and recycling. Small products (and small amounts) might be taken back by your local collection facilities.

For Spain: Please contact the established collection system or your local authority for take-back of your used products.

2. In other Countries outside the EU

If you wish to discard this product, please contact your local authorities and ask for the current method of disposal.

FRANÇAIS

Cher audiophile,
félicitations et merci d'avoir choisi le Donizetti Anniversary amplificateur de puissance.
Né dans le département de recherche et développement d'Airtech, le Donizetti Anniversary parvient à obtenir un son de très haute qualité avec un rapport prix/qualité inégalé.

Caractéristiques de construction:

- Deux transformateurs toroïdaux de 1200W spécialement conçus pour le Donizetti Anniversary.
- Circuit sans retour global.
- Tous les stades sont équilibrés.
- Résistances militaires à montage traditionnel surdimensionné pour minimiser la distorsion thermique.
- Condensateurs pour usage audio.
- 1 entrée stéréo RCA.
- 1 entrée stéréo équilibrée.
- Gestion par micro-contrôleur.
- Possibilité d'être utilisé en configuration mono en pont (avec kit dédié)

INTRODUCTION

AF GROUP SRL, propriétaire de la marque AUDIO ANALOGUE et fabricant des produits AUDIO ANALOGUE n'accepte aucune responsabilité dans les cas où : les procédures opérationnelles d'utilisation et d'entretien de l'appareil décrites dans le manuel ne sont pas respectées. Les dommages se produisent à la suite de réparations ou de modifications de l'appareil effectuées par du personnel non autorisé ou à la suite d'une détérioration normale de l'appareil. Aucune partie du présent manuel ne peut être reproduite par un quelconque moyen, transmise ou copiée pour un usage public et/ou privé sans l'autorisation préalable de l'AF GROUP SRL. Les informations contenues dans le présent manuel concernent les données détenues par AF GROUP SRL au moment de sa publication; AF GROUP SRL se réserve le droit d'apporter des modifications au présent document sans préavis.

L'appareil est conçu et fabriqué conformément aux lignes directrices CE pour l'obtention du label

lors de l'impression. Les tests requis ont été effectués avec succès.

Cet appareil ne peut être utilisé à des fins autres que celles pour lesquelles il a été fabriqué.

AF GROUP SRL n'assume aucune responsabilité pour les accidents ou les dommages dus à une mauvaise utilisation de l'appareil.

AVERTISSEMENT: respecter les règles de sécurité contenues dans ce manuel avant de commencer à utiliser l'appareil.

Ne pas ouvrir l'appareil. Ne pas effectuer d'autres opérations que celles décrites dans ce manuel. Pour l'assistance technique, contactez toujours votre revendeur AUDIO ANALOGUE ou AF GROUP SRL directement. Le non-respect des instructions contenues dans ce manuel invalidera les termes et conditions de la garantie.

PRÉCAUTIONS NÉCESSAIRES POUR LA SÉCURITÉ ET L'ENTRETIEN

ATTENTION: avant de commencer toute opération, utilisation ou entretien de l'équipement, il est strictement nécessaire de lire attentivement le présent manuel. Pour éviter accidents ou dangers, les instructions suivantes doivent être suivies. N'activer l'appareil qu'après avoir vérifié que l'installation a été correctement effectuée conformément aux instructions de ce manuel.

Évitez d'installer l'appareil dans des endroits soumis à des températures ou une humidité extrêmement élevées. Évitez d'obstruer la ventilation et la surchauffe. Ne placez pas l'appareil sur les tapis ou autres surfaces souples. L'installation de l'appareil près des radiateurs ou dans des espaces clos sans ventilation devrait également être évitée. N'allumez pas l'appareil tant qu'il n'est pas installé correctement et complètement, ne fournissez à l'appareil que le type de tension indiqué sur l'étiquette de tension. En cas de doute sur la tension disponible, consultez un technicien expert pour l'assistance technique.

L'appareil doit être relié à une prise de courant reliée au sol. Le châssis de l'appareil est métallique, s'il n'y a pas de connexion de terre, il peut être dangereux. En cas d'endommagement du câble d'alimentation, il est nécessaire de le remplacer immédiatement par un câble du même type. Cette opération ne doit être effectuée qu'après déconnexion de l'alimentation principale.

Ne placez pas d'objets sur le câble d'alimentation et vérifiez qu'il n'est pas positionné au milieu du passage. Le câble ne doit pas être noué ou froncé. Toujours remplacer les fusibles par des fusibles du même type.

Ne pas utiliser l'appareil près de l'eau ou d'autres liquides. En cas de fuite de liquide dans l'appareil, la fiche doit être débranchée de la prise sans toucher les parties métalliques. Le personnel technique compétent devrait être invité à vérifier l'appareil avant de le réutiliser. Ne pas placer de récipients contenant des liquides sur l'appareil, même s'il est éteint. Maintenir l'équipement à l'écart de sources de chaleur telles que la lumière directe du soleil, cuisines, radiateurs etc... Toujours débrancher le câble d'alimentation pendant les orages.

Éteignez toujours l'appareil et débranchez le câble d'alimentation avant de nettoyer les parties extérieures : cette opération doit être effectuée avec un chiffon sec et doux. Ne jamais utiliser de détergents alcoolisés. Si le Donizetti Anniversary est transporté d'un environnement extrêmement froid à un environnement extrêmement chaud, de la condensation interne pourrait se former, ce qui pourrait provoquer un mauvais fonctionnement.

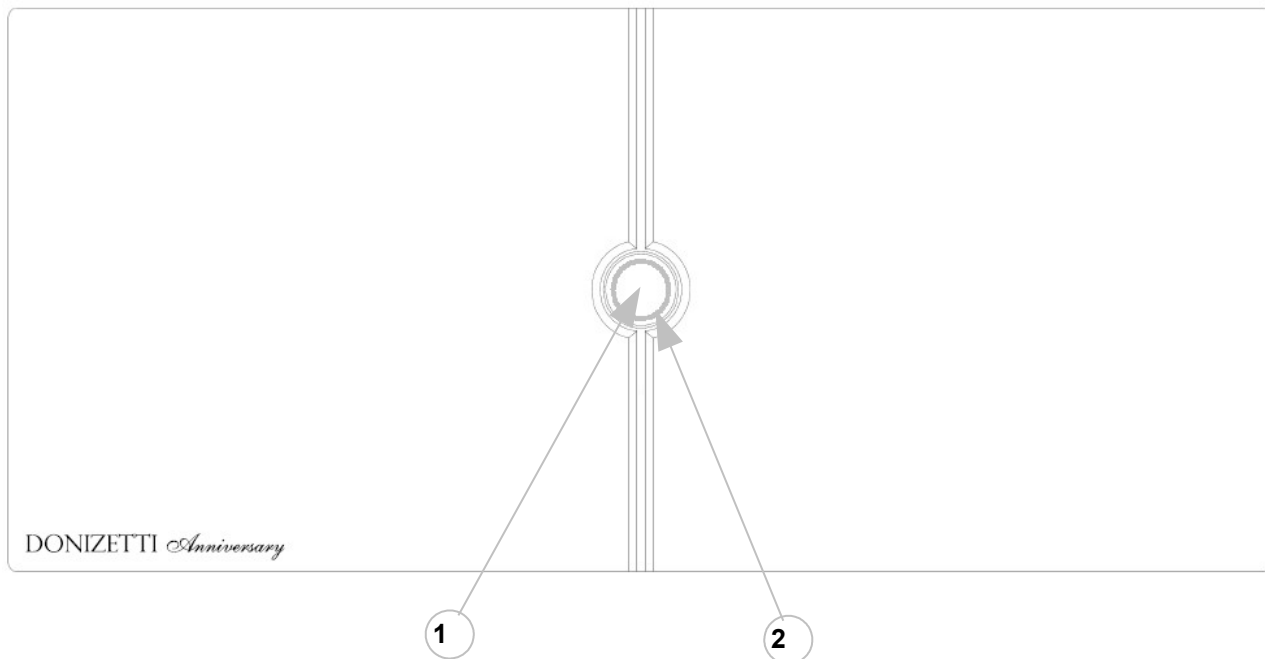
Dans ce cas, attendre au moins une heure avant de réutiliser le Donizetti Anniversary pour lui permettre d'atteindre progressivement la température ambiante.

S'il n'est pas utilisé pendant de longues périodes, déconnecter l'appareil de la prise réseau.

INSTRUCTIONS PAR MISE HORS SERVICE

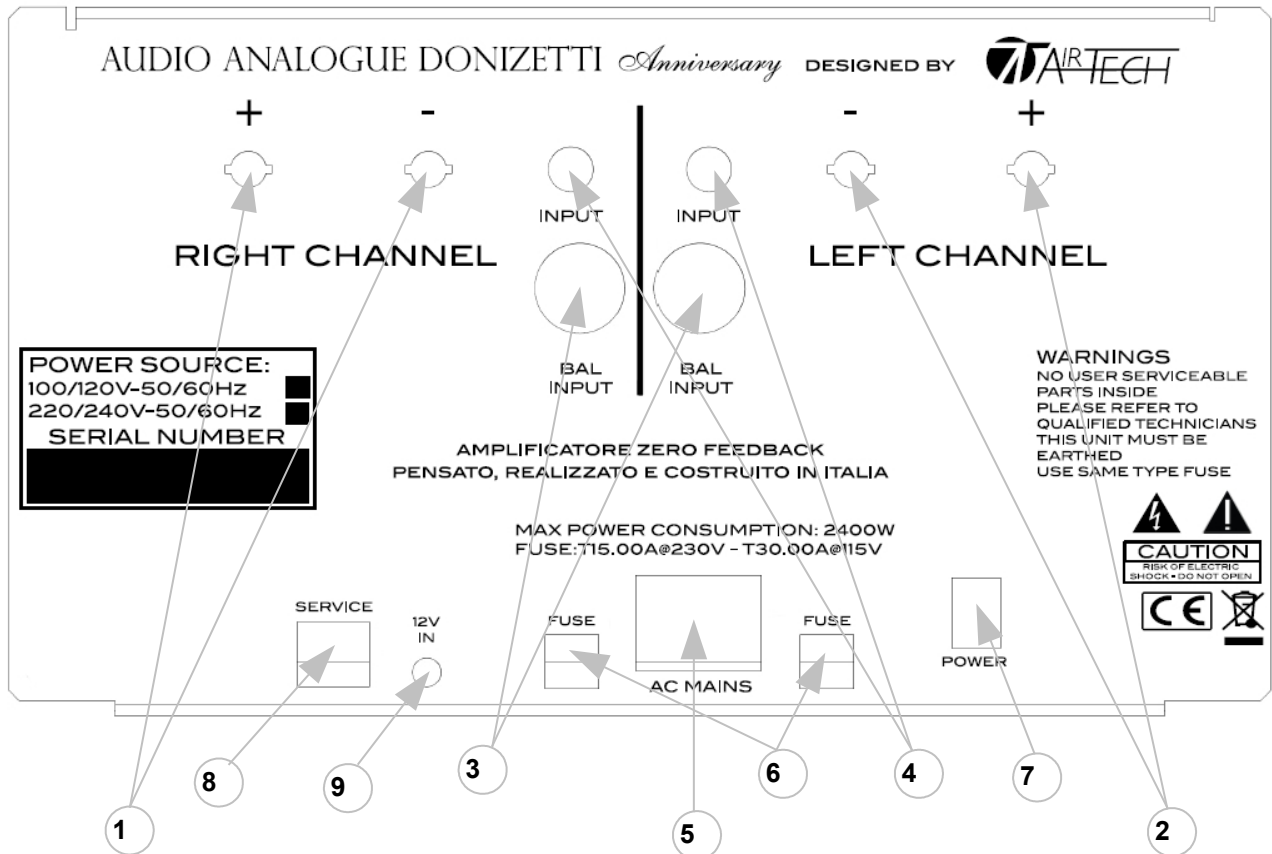
Contactez du personnel qualifié. Suivez les réglementations en vigueur en matière de recyclage et d'élimination des déchets.

Description du panneau frontal



1. Bouton stand-by (courte pression pour allumer l'amplificateur, courte pression pour l'éteindre)
2. Anneau LKED stand-by (plus lumineux quand allumé, peu lumineux quand éteint)

Description du panneau arrière



- 1) RIGHT SPEAKER OUT. Connecteur du baffle droit.
- 2) LEFT SPEAKER OUT. Connecteur du baffle gauche.
- 3) Entrée équilibrée. (Voir ci- dessous : Notes sur l'entrée équilibrée).
- 4) Entrée RCA (déséquilibrée)
- 5) Prise CEI 20A. Connectez ici le câble d'alimentation fourni avec l'appareil.
- 6) Porte-fusibles. Si nécessaire, remplacer par des fusibles du même type et de la même valeur.
- 7) Interrupteur principal
- 8) Connecteur de service (uniquement pour l'usage d'usine)
- 9) Entrée déclancheur 12V (voir notes sur l'entrée déclancheur)

Ouverture et inspection de l'emballage

Ouvrir la boîte en carton avec précaution pour ne pas endommager le contenu. L'emballage doit contenir:

- Un Donizetti anniversaire power amplifier
- Un câble d'alimentation électrique
- Ce manuel
- Le certificat de garantie

Si l'un des objets énumérés ci-dessus manque, contactez votre revendeur Audio analogue de confiance. Après avoir extrait les pièces de plus petite taille, extraire avec précaution l'appareil de l'emballage.

Choix de l'endroit où placer le Donizetti Anniversary power amplifier

Le Donizetti Anniversary power amplifier est un appareil qui peut générer de la chaleur dans une mesure non négligeable. Pour cette raison, on recommande de le placer là où une bonne circulation d'air est garantie. En particulier, il convient d'assurer un espace suffisant autour et au-dessus de l'appareil (au moins 30 cm), et d'éviter tout positionnement à proximité de sources de chaleur (radiateurs ou poêles, amplificateurs de puissance, téléviseurs).

Connexion du Donizetti Anniversary power amplifier

Avant de connecter le Donizetti Anniversary power amplifier au préamplificateur, vérifiez que tous les appareils sont déconnectés du réseau électrique. Tout d'abord, relier les sorties du préamplificateur aux entrées du Donizetti Anniversary power amplifier que vous souhaitez utiliser. Utiliser uniquement des câbles de la meilleure qualité. Ensuite, connectez les sorties des baffles du Donizetti Anniversary power amplifier aux diffuseurs.

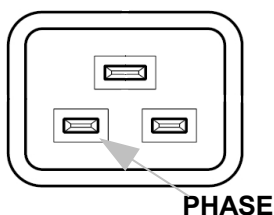
Enfin, insérez le câble d'alimentation fourni avec le Donizetti Anniversary power amplifier dans la cuvette. La prise du câble d'alimentation doit ensuite être branchée à une prise de courant, en s'assurant avant que le bouton d'allumage de l'appareil soit en position "hors tension".

ATTENTION : éteignez toujours l'appareil lorsque vous le connectez ou le débranchez pour éviter les chocs électriques.

ATTENTION : lorsque les câbles de signal sont connectés ou déconnectés d'une entrée du Donizetti Anniversary, éteignez toujours tous les appareils connectés.

Notes sur la connexion de la phase réseau correcte

La broche de phase est positionnée à gauche comme indiqué dans la figure ci-dessous. Le câble d'alimentation fourni a la broche de phase indiquée sur la fiche pour la connexion au réseau électrique, assurez-vous de trouver la bonne position en utilisant un tournevis détecteur de phase et si vous remplacez le câble d'alimentation, assurez-vous de respecter la connexion de phase correcte.



Allumage du Donizetti Anniversary power amplifier

Tout d'abord mettre l'interrupteur arrière sur 1. L'anneau LED de stand-by dans le bouton d'allumage frontal s'allumera avec une lumière à basse intensité. Appuyez brièvement sur la touche, l'anneau LED deviendra plus lumineux et l'appareil commencera la procédure d'allumage. Si ce n'est pas le cas, veuillez consulter la section sur la résolution des problèmes.

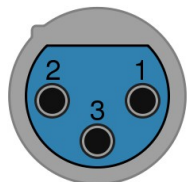
Allumage du Donizetti Anniversary par le préamplificateur Bellini Anniversary

L'amplificateur final Donizetti Anniversary peut être allumé par la télécommande du Bellini Anniversary si les deux appareils sont reliés par le câble de déclenchement. Dans ce cas, la séquence d'allumage correcte est générée automatiquement. Le signal de déclenchement est propriétaire, donc sur l'entrée déclencheur du Donizetti Anniversary on ne peut relier que la sortie de déclenchement du préamplificateur Bellini Anniversary.

Notes sur l'entrée équilibrée

L'entrée équilibrée du Donizetti Anniversary accepte des signaux conformes au brochage standard des connecteurs XLR présenté dans la figure ci-dessous. Pour éviter la création de boucles de masse entre l'amplificateur intégré et la source (qui donnent lieu à des problèmes de bourdonnement), on conseille d'utiliser des câbles équilibrés "vrais". C'est-à-dire des câbles dans lesquels le pied de la masse de signal est séparé de l'écran du câble et où l'écran du câble est correctement relié au connecteur du câble.

Femelle



XLR

Pin	Fonction
1	Masse
2	Terminal polarité "positive" (en phase)
3	Terminal "négatif" (en contre-phase)

Notes sur les entrées RCA

Les entrées RCA sont toutes des entrées stéréo standard.

Important : lors de l'utilisation des entrées RCA, les broches 1 et 3 des connecteurs XLR doivent rester pontées telles qu'elles sont fournies par l'usine.

Conseils sur l'utilisation du Donizetti Anniversary power amplifier

Il est conseillé d'éteindre l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et de débrancher la fiche du câble d'alimentation en courant électrique lorsqu'il n'est pas utilisé pendant de longues périodes et en tout cas lors d'orages et tempêtes électriques. Évitez d'utiliser de petits objets métalliques près de l'appareil car ils pourraient tomber à l'intérieur. Évitez de laisser l'appareil allumé si vous ne l'utilisez pas.

ALARMES

Si l'amplificateur détecte une erreur, il s'éteint immédiatement. L'anneau de LED sur le panneau frontal commence à clignoter. Le nombre de clignotements, espacés d'une pause plus longue, indique le problème relevé:

1 clignotement = tension continue sur la sortie des baffles du canal gauche.

2 clignotements = tension continue sur la sortie baffles du canal droit.

4 clignotements = tension négative de l'alimentation du canal gauche défectueuse.

8 clignotements = tension positive de l'alimentation du canal gauche défectueuse.

16 clignotements = tension négative de l'alimentation du canal droit défectueuse.

32 clignotements = tension positive de l'alimentation du canal droit défectueuse.

Un nombre de clignotements différent de ceux marqués indique qu'il y a eu plusieurs problèmes en même temps. Pour réessayer d'allumer l'amplificateur final, il faut l'éteindre avec l'interrupteur arrière, attendre une dizaine de secondes, puis réessayer de l'allumer.

Configuration mono en pont

Vous pouvez utiliser deux Donizetti en configuration mono en pont. Dans ce cas, non seulement la puissance de sortie atteint 1000W sur 8ohms, 1700W sur 4Ohms et 2200W sur 2ohm, mais il y a une augmentation générale de toutes les performances sonores. Un kit dédié a été spécialement conçu à cet effet et est fourni gratuitement lors de l'achat du deuxième Donizetti avec un guide rapide nécessaire pour connecter correctement les deux amplificateurs.

Informations techniques

Pour obtenir des informations techniques détaillées, consultez le site www.audioanalogue.com.

Spécifications techniques

Paramètre	Conditions de mensuration	Valeur
Nombre de canaux :	-	2
Impédance à l'entrée	-	47 k Ω
Gain	-	26 dB
Puissance sur charge de 8 Ω	Un canal en fonctionnement	250W @ 1% THD(1000W - Mono)
Puissance sur charge de 4 Ω	Un canal en fonctionnement	500W @ 1% THD(1700W - Mono)
Puissance sur charge de 2 Ω	Un canal en fonctionnement	950W @ 1% THD(2200W - Mono)
Sensibilité	250 W, sur 8 Ω	2.3 V _{RMS}
Réponse en fréquence	Atténuation 0db, Bande à -3db	110 KHz
Résistance de sortie	Puissance nominale sur 8 Ω à 1kHz	0.15 Ω
Bruit reporté à l'entrée	Limites de Bande 0hz-80kHz Pondéré A	$\approx$ 10 μ V $\approx$ 4 μ V
Rapport Signal Bruit (SNR)	Atténuation 0db, rapporté à la puissance nominale sur 8 Ω , pondéré A	>110 dB
Consommation en stand-by :	230VAC	<1 W

DÉPANNAGE

Symptôme	Cause	Solution
Pas de LED allumé Aucun bruit	Câble d'alimentation mal branché	Vérifier que le câble d'alimentation est bien inséré dans l'amplificateur et dans la prise réseau
	Fusibles brûlés	Vérifier les fusibles dans les porte-fusibles (après avoir détaché le câble d'alimentation de la prise réseau) sur les côtés de la prise CEI et éventuellement remplacer par d'autres du même type
Aucun bruit	Câbles de signal entre préamplificateur et amplificateur final non correctement connectés ou défectueux	Vérifier l'état des câbles et/ou la connexion correcte
	Préamplificateur éteint ou ne fonctionnant pas correctement	Vérifier que le préamplificateur est allumé et actif.
	Câbles de puissance entre amp. final et diffuseurs non connectés correctement ou défectueux	Vérifier l'état des câbles et/ou la connexion correcte
Si les solutions suggérées ne fonctionnent pas ou si le problème n'est pas mentionné dans la liste, contactez votre revendeur Audio Analogue		



A. INFORMATIONS SUR L'ÉLIMINATION POUR LES PARTICULIERS

1 Dans l'Union Européenne

Attention : Pour jeter ce dispositif, ne pas utiliser la poubelle normale!

Les équipements électriques et électroniques usagés doivent être gérés séparément conformément à la législation exigeant le traitement, la valorisation et le recyclage appropriés de ces produits.

Suite aux dispositions mises en œuvre par les États membres, les particuliers résidant dans l'UE peuvent fournir gratuitement les équipements électriques et électroniques usagés à des centres de collecte désignés*.

Dans certains pays*, même le revendeur local peut récupérer gratuitement l'ancien produit si l'utilisateur achète un nouveau type similaire.

*) Pour plus d'informations, veuillez contacter l'autorité locale compétente.

Si les équipements électriques ou électroniques usagés sont équipés de batteries ou d'accumulateurs, l'utilisateur doit les éliminer séparément, conformément à la réglementation en vigueur.

L'élimination correcte de ce produit contribuera à garantir que les déchets sont soumis au traitement, à la valorisation et au recyclage nécessaires pour prévenir leurs effets négatifs potentiels sur l'environnement et la santé humaine, qui pourraient résulter d'une mauvaise gestion des déchets.

2 Dans les pays qui ne font pas partie de l'UE

Si vous souhaitez supprimer ce produit, contactez les autorités locales et renseignez-vous sur la méthode d'élimination correcte.

B. INFORMATIONS SUR L'ÉLIMINATION POUR LES UTILISATEURS COMMERCIAUX

1. Dans l'Union Européenne

Si le produit est utilisé à des fins commerciales. Procéder comme suit pour l'éliminer.

Contactez votre revendeur Audio analogue qui vous donnera des informations sur le retrait du produit. Les frais de retrait et de recyclage peuvent être facturés. Les petits produits et les petites quantités pourront également être retirés des centres de collecte locaux.

2. Dans les pays qui ne font pas partie de l'UE

Si vous souhaitez éliminer ce produit, contactez les autorités locales et renseignez-vous sur la méthode d'élimination correcte.

DEUTSCH

Liebe Audiophile, lieber Audiophiler,
herzlichen Glückwunsch und danke dafür, dass Sie sich für den Leistungsverstärker Donizetti Anniversary entschieden haben.

Der Donizetti Anniversary wurde in der Forschungs- und Entwicklungsabteilung von Airtech entwickelt und kann eine sehr hohe Klangqualität erreichen – mit einem unvergleichbaren Preis-Leistungs-Verhältnis.

Technische Daten:

- Zwei 1200W-Ringkerntransformatoren, speziell für den Donizetti Anniversary entworfen.
- Schaltung ohne globale Rückkopplung.
- Alle Stufen sind balanciert.
- Überdimensionierte Militärwiderstände mit traditioneller Montage zum Minimieren der thermischen Verzerrung.
- Kondensatoren zur Audio-Anwendung.
- 1 RCA-Stereoingang.
- 1 balancierter Stereoingang.
- Mikrocontrollersteuerung.
- Er kann in Brückenschaltung-Mono-Konfiguration (mit Sonderkit) verwendet werden.

VORWORT

AF GROUP SRL, Inhaber von der Marke AUDIO ANALOGUE und Hersteller von AUDIO ANALOGUE-Produkten, haftet nicht, wenn:

Das in der Bedienungsanleitung beschriebene Betriebsverfahren zur Anwendung und Wartung des Geräts nicht respektiert wird.

Das Gerät infolge von Reparaturen bzw. Umbau durch nicht autorisiertes Fachpersonal oder durch natürliche Abnutzung beschädigt wird.

Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne vorherige Genehmigung von AF GROUP SRL in irgendeiner Form reproduziert, übertragen oder für den öffentlichen und/oder privaten Gebrauch kopiert werden.

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen beziehen sich auf die Daten im Besitz von AF GROUP SRL zum Zeitpunkt der Veröffentlichung; AF GROUP SRL behält sich das Recht vor, Änderungen an diesem Dokument ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Das Gerät wurde gemäß der EU-Richtlinien zur CE-Kennzeichnung zum Zeitpunkt des Drucks entworfen und hergestellt. Die notwendigen Tests wurden mit positiven Ergebnissen durchgeführt.

Das Gerät darf nur für die Zwecke verwendet werden, für die es entwickelt wurde.

AF GROUP SRL haftet nicht für Unfälle oder Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts verursacht wurden.

WARNUNG: Befolgen Sie alle Sicherheitsregeln in der Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät in Betrieb setzen.

Öffnen Sie das Gerät nicht. Andere als die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Operationen sollten nicht durchgeführt werden. Wenden Sie sich immer an Ihren AUDIO ANALOGUE-Händler oder direkt an AF GROUP SRL, um technische Unterstützung zu erhalten. Die Gewährleistung verfällt bei Nichtbeachtung der Vorgaben dieser Bedienungsanleitung.

NÖTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR SICHERHEIT UND WARTUNG

ACHTUNG: Vor Verwendung oder Wartung des Geräts bzw. jeglichen Eingriffen im Gerät müssen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchgelesen haben.

Um das Risiko von Unfällen zu vermeiden, müssen folgende Vorgaben beachtet werden.

Starten Sie das Gerät nicht, bevor Sie sich vergewissert haben, dass die Installation angemessen ist und den Vorgaben in dieser Bedienungsanleitung entspricht.

Installieren Sie diese Anlage nicht an Orten, die sehr hohen Temperaturen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind.

Verdecken Sie die Lüftungsschlitzen auf keinem Fall, um die Überhitzung des Geräts zu vermeiden. Stellen Sie das Gerät nicht auf Teppiche oder andere weiche Oberflächen. Installieren Sie es ebenfalls nicht in der Nähe von Heizkörpern oder in geschlossenen Räumen ohne eine angemessene Belüftung.

Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es vollständig und korrekt installiert ist. Versorgen Sie das Gerät nur mit Strom, der auf dem Typenschild angegeben ist. Bei Zweifeln über die verfügbare Stromversorgung wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.

Das Gerät muss immer an einer geerdeten Steckdose angeschlossen sein. Da das Gehäuse aus Metall besteht, könnte eine fehlende Erdung gefährlich sein.

Im Fall von Schäden am Netzteilkabel ersetzen Sie es sofort durch eines vom gleichen Typ. Trennen Sie die Hauptstromversorgung, bevor Sie diese Operation durchführen.

Stellen Sie keine Gegenstände auf das Netzteilkabel und prüfen Sie, dass es sich nicht in einem Durchgangsbereich befindet. Das Kabel soll nicht aufgerollt oder verknotet sein.

Ersetzen Sie die Schmelzsicherungen immer durch andere vom gleichen Typ.

Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Sollte Flüssigkeit ins Gerät einfließen, trennen Sie sofort das Netzteilkabel von der Wandsteckdose, ohne die Metallteile des Geräts zu berühren. Wenden Sie sich an das technische Fachpersonal für eine Überprüfung, bevor Sie das Gerät wieder verwenden.

Stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeiten auf das Gerät, auch wenn es ausgeschaltet ist.

Halten Sie das Gerät von Wärmequellen wie direktem Sonnenlicht, Küchen, Heizkörpern usw. fern.

Trennen Sie immer das Netzteilkabel von der Steckdose während Gewitter.

Schalten Sie die Stromversorgung immer aus und trennen Sie sie, bevor Sie die Außenreinigung des Geräts durchführen: Benutzen Sie dafür ein trockenes und weiches Tuch. Verwenden Sie nie Lösungsmittel oder Reinigungsmittel auf Alkohobasis.

Wenn der Donizetti Anniversary von einer sehr kalten zu einer heißen Umgebung transportiert wird, könnte sich Kondenswasser in seinem Inneren bilden, was Funktionsstörungen verursachen könnte.

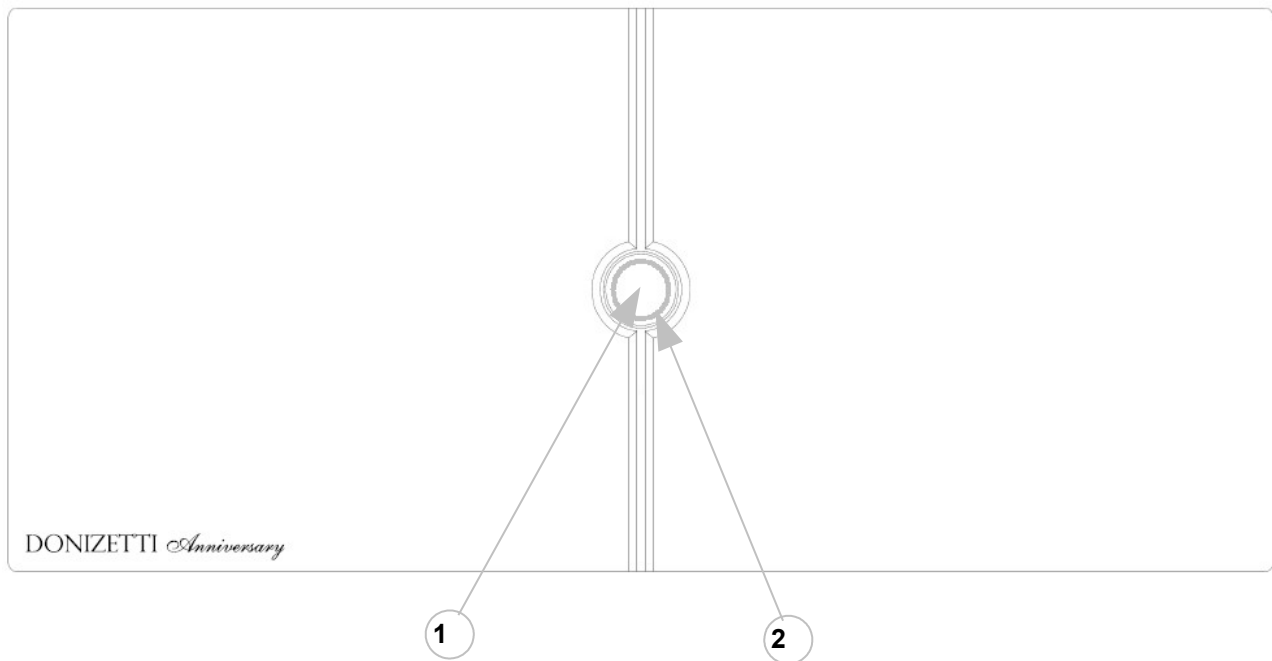
Wenn das passieren sollte, warten Sie bitte mindestens eine Stunde, bevor Sie den Donizetti Anniversary wieder verwenden, damit er die Raumtemperatur allmählich erreichen kann.

Bei längerer Nichtbenutzung trennen Sie das Gerät vom Stromversorgungsnetz.

ANWEISUNGEN FÜR DIE STILLLEGUNG

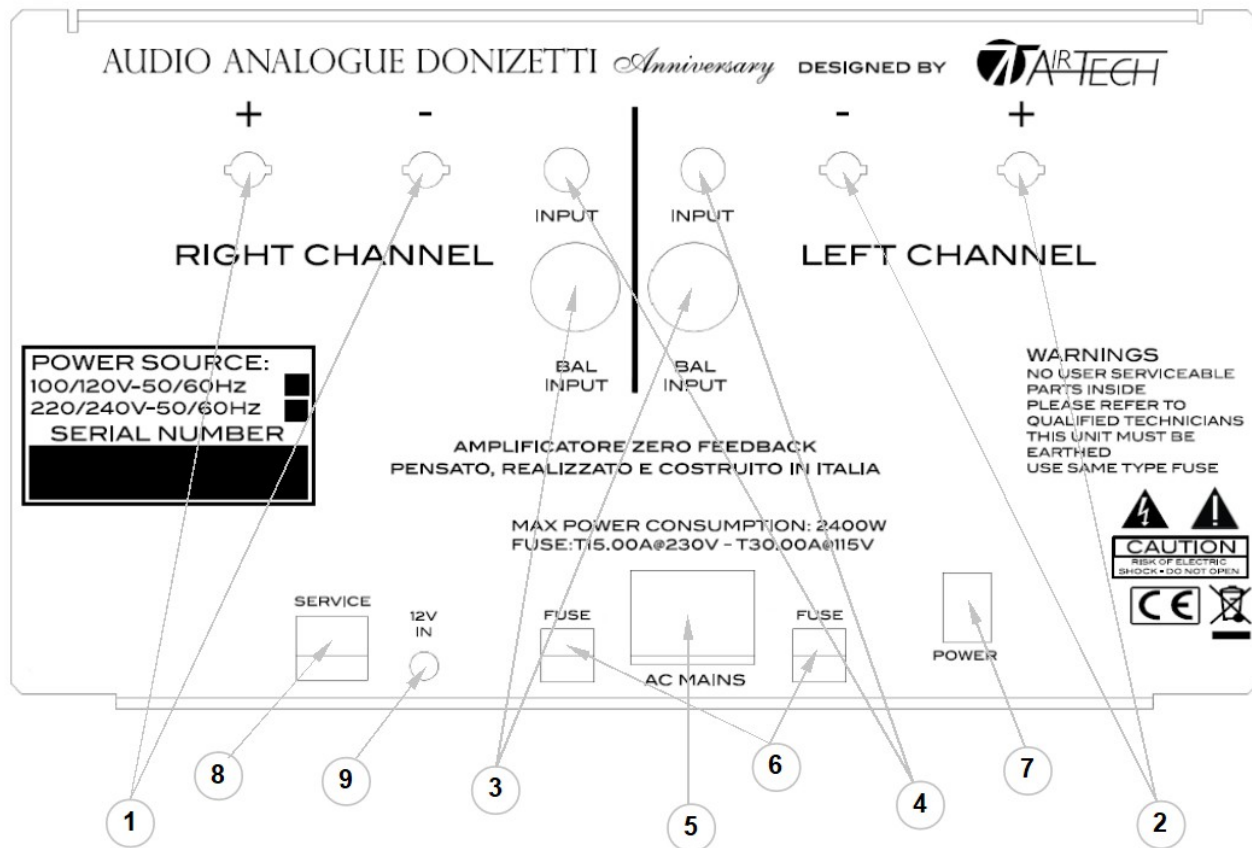
Wenden Sie sich ans Fachpersonal. Befolgen Sie die Vorgaben der gültigen Gesetze zum Recycling und Abfallentsorgung.

Beschreibung des Vorderpanels



1. Standby-Knopf (kurzer Druck zum Einschalten, kurzer Druck zum Ausschalten)
2. Standby-LED-Ring (heller, wenn eingeschaltet; wenig hell, wenn ausgeschaltet)

Beschreibung des Hinterpanels



- 1) RIGHT SPEAKER OUT. Rechter Lautsprecheranschluss.
- 2) LEFT SPEAKER OUT. Linker Lautsprecheranschluss.
- 3) balancierter Eingang. (Siehe unten: Anmerkungen zum balancierten Eingang).
- 4) RCA-Eingangskanäle (unbalanciert)
- 5) IEC-Steckdose 20A. Schließen Sie das mit dem Gerät gelieferte Netzteilkabel hier an.
- 6) Sicherungshalter. Wenn nötig, ersetzen Sie durch Schmelzsicherungen des gleichen Typs und Wertes
- 7) Hauptschalter
- 8) Service-Anschluss (nur zu werksinternen Zwecken)
- 9) Trigger-Eingang 12V (siehe Anmerkung zum Trigger-Eingang)

Auspacken und Prüfung der Verpackung

Öffnen Sie den Karton vorsichtig, um den Inhalt nicht zu beschädigen. Die Verpackung soll enthalten:

- Einen Leistungsverstärker Donizetti Anniversary Power Amplifier
- Ein Netzteilkabel
- Diese Bedienungsanleitung
- Die Garantiebescheinigung

Sollte einer der oben genannten Gegenstände fehlen, kontaktieren Sie Ihren Audio Analogue-Händler. Nachdem Sie die kleinsten Artikel herausgenommen haben, nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung vorsichtig heraus.

Ort, wo der Donizetti Anniversary Power Amplifier hingestellt wird

Der Donizetti Anniversary Power Amplifier ist ein Gerät, das eine große Menge Wärme erzeugen kann. Aus diesem Grund wird empfohlen, es an einen gut belüfteten Ort zu stellen. Insbesondere sollen Sie darauf achten, genügend Freiraum (mindestens 30 cm) um und über dem Gerät sicherzustellen, und vermeiden, es in die Nähe von Wärmequellen (Heizkörper oder Öfen, Leistungsverstärker, Fernseher) zu stellen.

Den Donizetti Anniversary Power Amplifier anschließen

Bevor Sie den Donizetti Anniversary Power Amplifier an den Vorverstärker anschließen, vergewissern Sie sich, dass alle Geräte vom Stromnetz getrennt sind. Zuerst schließen Sie die Ausgänge des Vorverstärkers an die Eingänge des Donizetti Anniversary Power Amplifier an, die Sie verwenden möchten. Verwenden Sie nur Kabel der besten Qualität. Dann schließen Sie die Lautsprecher-Ausgänge des Donizetti Anniversary Power Amplifier an die Lautsprecher an.

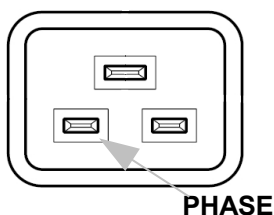
Schließlich stecken Sie das mit dem Donizetti Anniversary Power Amplifier mitgelieferte Netzteilkabel in den entsprechenden Eingang ein. Vergewissern Sie sich, dass der Einschaltknopf des Geräts auf OFF ist, dann schließen Sie den Stecker des Netzteilkabels an eine Netzsteckdose an.

ACHTUNG: Schalten Sie immer das Gerät aus, wenn Sie die Lautsprecher-Kabel anschließen oder trennen, um Stromunfälle zu vermeiden.

ACHTUNG: Wenn Sie die Signalkabel mit einem Eingang vom Donizetti Anniversary anschließen oder trennen, schalten Sie immer alle damit angeschlossenen Geräte aus.

Anmerkung zum korrekten Phasenanschluss

Das Phase-Pin befindet sich links, wie auf dem Bild hier unten gezeigt. Auf dem Stecker zum Anschluss ans Stromnetz des mitgelieferten Netzteilkabels ist das Phase-Pin vermerkt. Finden Sie die richtige Stelle, indem Sie einen Phasenprüfer-Schraubendreher verwenden. Wenn Sie das Netzteilkabel ersetzen, beachten Sie den richtigen Phasenanschluss.



Den Donizetti Anniversary Power Amplifier einschalten

Stellen Sie zuerst den Schalter auf der Rückseite auf 1. Der Standby-LED-Ring im vorderen Einschaltknopf wird mit niedriger Helligkeit leuchten. Drücken Sie den Knopf kurz, der LED-Ring wird heller werden und das Gerät wird mit dem Startvorgang beginnen. Sollte es nicht passieren, lesen Sie den Abschnitt über die Störungsbehebung.

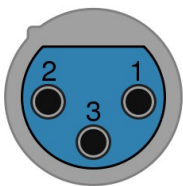
Den Donizetti Anniversary durch den Vorverstärker Bellini Anniversary einschalten

Der Endverstärker Donizetti Anniversary kann mit der Fernbedienung des Bellini Anniversary eingeschaltet werden, wenn die beiden Geräte mit dem Trigger-Kabel verbunden werden. In diesem Fall wird die Einschaltreihenfolge automatisch generiert. Das Trigger-Signal ist proprietär, deswegen muss der Trigger-Eingang des Donizetti Anniversary ausschließlich an den Trigger-Ausgang des Vorverstärkers Bellini Anniversary angeschlossen werden.

Anmerkung zum balancierten Eingang.

Der balancierte Eingang des Donizetti Anniversary akzeptiert Signale gemäß der Standard-Pinbelegung der XLR-Steckverbinder, wie das Bild hier unten zeigt. Um die Entstehung einer Erdschleife (die Brummgeräusche verursacht) zwischen dem integrierten Verstärker und der Quelle zu vermeiden, wird empfohlen, immer „wahre“ balancierte Kabel zu verwenden. Das heißt, Kabel, in denen der Signalmasse-Pin vom Kabelschirm getrennt ist und der Kabelschirm am Steckverbinder richtig angeschlossen ist.

Weiblich



XLR

Pin	Funktion
1	Masse
2	„Positiver“ Pol (in Phase)
3	„Negativer“ Pol (in Gegenphase)

Anmerkung zu den RCA-Eingängen

Die RCA-Eingänge sind alle Standard-Stereoeingänge.

Wichtig: Wenn die RCA-Eingänge verwendet werden, müssen die Pins 1 und 3 der XLR-Steckverbinder gebrückt bleiben, so wie sie vom Werk geliefert werden.

Tipps zur Verwendung des Donizetti Anniversary Power Amplifier

Es wird empfohlen, das Gerät auszuschalten, wenn es nicht verwendet wird, und den Stecker des Netzteilkabels aus der Steckdose zu ziehen, wenn es lange nicht verwendet werden soll sowie bei Gewittern und Blitzen. Benutzen Sie keine kleinen Gegenstände aus Metall in der Nähe vom Gerät, weil sie ins Gerät hineinfallen könnten. Lassen Sie das Gerät nicht eingeschaltet, wenn es nicht verwendet wird.

ALARME

Wenn der Verstärker einen Fehler erkennt, schaltet er sich sofort aus. Der LED-Ring auf dem Vorderpanel fängt an zu blinken. Die Anzahl des Blinkens mit einer längeren Pause dazwischen zeigt das erkannte Problem:

- 1-mal Blinken = Gleichspannung im Lautsprecher-Ausgang des linken Kanals.
- 2-mal Blinken = Gleichspannung im Lautsprecher-Ausgang des rechten Kanals.
- 4-mal Blinken = fehlerhafte negative Spannung des Netzteils des linken Kanals.
- 8-mal Blinken = fehlerhafte positive Spannung des Netzteils des linken Kanals.
- 16-mal Blinken = fehlerhafte negative Spannung des Netzteils des rechten Kanals.
- 32-mal Blinken = fehlerhafte positive Spannung des Netzteils des rechten Kanals.

Eine andere Anzahl des Blinkens als die oben angegebenen zeigt, dass es mehrere Probleme gleichzeitig gegeben hat. Um wieder zu versuchen, den Leistungsverstärker einzuschalten, muss man ihn mit dem Schalter auf dem Hinterpanel ausschalten, etwa zehn Sekunden warten, dann wieder versuchen, ihn einzuschalten.

Brückenschaltung-Mono-Konfiguration

Man kann zwei Donizetti in Brückenschaltung-Mono-Konfiguration verwenden. In diesem Fall nicht nur die Ausgangsleistung die 1000W auf 8Ohms, 1700W auf 4Ohms und 2200W auf 2Ohm erreicht, sondern es gibt auch eine allgemeine Steigerung aller Klangleistungen. Ein Sonderkit wurde speziell zu diesem Zweck entwickelt und wird kostenlos zusammen mit einer nötigen Kurzanleitung zur korrekten Verbindung der beiden Verstärker mitgeliefert, wenn der zweite Donizetti gekauft wird.

Technische Informationen

Um detaillierte technische Informationen zu erhalten, besuchen Sie bitte die Webseite www.audioanalogue.com.

Technische Daten

Parameter	Messbedingungen	Wert
Anzahl der Kanäle:	-	2
Eingangsimpedanz	-	47 k Ω
Verstärkung	-	26 dB
Leistung auf Ladung von 8 Ω	Ein Kanal in Betrieb	250W @ 1% THD(1000W in Mono)
Leistung auf Ladung von 4 Ω	Ein Kanal in Betrieb	500W @ 1% THD(1700W in Mono)
Leistung auf Ladung von 2 Ω	Ein Kanal in Betrieb	950W @ 1% THD(2200W in Mono)
Sensitivität	250 W, auf 8 Ω	2.3 VRMS
Frequenzgang	Dämpfung 0dB, Band von -3dB	110 KHz
Ausgangswiderstand	Nennleistung auf 8 Ω von 1kHz	0.15 Ω
Rauschpegel am Eingang	Frequenzgrenzen 0Hz-80kHz A-Bewertung	$\approx$ 10 μ V $\approx$ 4 μ V
Rauschabstand	Dämpfung 0dB, in Bezug auf die Nennleistung auf 8 Ω , A-Bewertung	>110 dB
Stromverbrauch im Standby	230VAC	<1 W

STÖRUNGSBEHEBUNG

Symptom	Ursache	Lösung
Kein LED leuchtet Kein Ton	Netzteilkabel nicht richtig angeschlossen	Prüfen Sie, dass das Netzteilkabel am Verstärker und an der Netzsteckdose gut angeschlossen ist
	Verbrannte Schmelzsicherungen	Prüfen Sie die Schmelzsicherungen in den Sicherungshaltern (nachdem Sie das Netzteilkabel von der Netzsteckdose getrennt haben) seitlich der IEC-Steckdose und ggf. ersetzen Sie sie durch andere des gleichen Typs
Kein Ton	Signalkabel zwischen Vorverstärker und Endverstärker nicht richtig angeschlossen oder defekt	Prüfen Sie den Zustand der Kabel und/oder dass sie richtig angeschlossen sind
	Vorverstärker ausgeschaltet oder nicht richtig funktionierend	Prüfen Sie, dass der Vorverstärker eingeschaltet und aktiv ist
	Netzteilkabel zwischen Endverstärker und Lautsprechern nicht richtig angeschlossen oder defekt	Prüfen Sie den Zustand der Kabel und/oder dass sie richtig angeschlossen sind
Sollten die empfohlenen Lösungen das Problem nicht beheben oder ist das Problem nicht aufgelistet, wenden Sie sich bitte an Ihren Audio Analogue-Händler.		



A. HINWEISE ÜBER DIE ENTSORGUNG FÜR DIE VERBRAUCHER

1 In der Europäischen Union

Achtung: Um dieses Gerät zu entsorgen, verwenden Sie nicht die normale Mülltonne!

Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte müssen gemäß dem Gesetz, das die Behandlung, die Sammlung und das Recycling dieser Produkte regelt, getrennt entsorgt werden. Infolge der Vorschriften der Mitgliedsstaaten können in der EU wohnhafte Privatpersonen ihre gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräte an bestimmte Sammelstellen* kostenlos abgeben.

In einigen Ländern* kann auch der Händler das Altgerät kostenlos zurücknehmen, wenn der Verbraucher ein neues ähnliches Gerät kauft.

*) Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die zuständige Behörde Ihrer Kommune. Wenn die gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräte Batterien oder Akkus enthalten, soll der Verbraucher diese Batterien und Akkus gemäß den örtlichen Vorschriften vorab getrennt entsorgen. Die korrekte Entsorgung dieses Produkts wird dazu beitragen, dass die Abfälle behandelt, verwertet und recycelt werden. Dabei wird die mögliche negative Auswirkung auf die Umwelt und auf die menschliche Gesundheit verhindert, die eine unkorrekte Müllentsorgung verursachen könnte.

2 In anderen Ländern außerhalb der EU.

Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, wenden Sie sich an die örtliche Behörde und informieren Sie sich über die korrekte Entsorgung.

B. HINWEISE ÜBER DIE ENTSORGUNG FÜR DIE UNTERNEHMER

1. In der Europäischen Union

Wenn das Produkt zu gewerblichen Zwecken verwendet wird, entsorgen Sie es, wie folgt:

Wenden Sie sich an Ihren Audio Analogue-Händler, der Hinweise über die Rücknahme des Produkts geben wird. Rücknahme- und Recyclingkosten könnten zu Ihren Lasten entstehen. Kleine Produkte und geringe Mengen können auch in den örtlichen Sammelstellen abgegeben werden.

2. In anderen Ländern außerhalb der EU

Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, wenden Sie sich an die örtliche Behörde und informieren Sie sich über die korrekte Entsorgung.

AUDIO ANALOGUE
www.audioanalogue.com
info@audioanalogue.com

Manufactured in ITALY and distributed by: **AF GROUP SRL**